



#### Περιεχόμενα

#### II Μη νομοθετικές πράξεις

##### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- \* Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ..... 1
- \* Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ..... 1
- \* Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ..... 1
- \* Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ..... 2
- 2014/343/EE:
  - \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 2014, σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και τριών συναφών συμφωνιών ..... 3
  - Συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τρεις σχετικές συμφωνίες ..... 5
- 2014/344/EE:
  - \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2014, για τη σύναψη της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο ..... 49
  - Ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο ..... 50

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 618/2014 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 2014, για την έγκριση μη ήσσονος σημασίας τροποποίησης των προδιαγραφών ονομασίας καταχωρισμένης στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Bleu de Gex Haut-Jura ή Bleu de Septmoncel (ΠΟΠ)] ..... 58

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 619/2014 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 2014, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 60

## ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2014/77/ΕΕ της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 2014, για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ <sup>(1)</sup> ..... 62

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2014/345/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 2014, για την τροποποίηση της απόφασης 2012/481/ΕΕ σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων όσον αφορά την απονομή του οικολογικού σήματος της ΕΕ για εκτυπωμένο χαρτί [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 3590] <sup>(1)</sup> ..... 64

---

## Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 537/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος και την κατάργηση της απόφασης 2005/909/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 158 της 27.5.2014) ..... 66

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

### **Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Στις 23 Μαΐου 2014 ολοκληρώθηκαν οι απαραίτητες διαδικασίες για την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(1)</sup>, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 11 Απριλίου 2014, οπότε το πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την 1η Αυγούστου 2014.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

### **Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Στις 15 Μαΐου 2014 ολοκληρώθηκαν οι απαραίτητες διαδικασίες για την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(1)</sup>, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 11 Απριλίου 2014, οπότε το πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την 1η Αυγούστου 2014.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

### **Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο**

Στις 11 Απριλίου 2014 ολοκληρώθηκαν οι απαραίτητες διαδικασίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(1)</sup>, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 11 Απριλίου 2014, οπότε το πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από τις 12 Απριλίου 2014.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

**Πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο**

Στις 11 Απριλίου 2014 ολοκληρώθηκαν οι απαραίτητες διαδικασίες για την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(1)</sup>, η οποία υπεγράφη στις 11 Απριλίου 2014, οπότε η συμφωνία εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από τις 12 Απριλίου 2014.

---

---

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Μαρτίου 2014

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και τριών συναφών συμφωνιών

(2014/343/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 217 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 6 παράγραφος 5,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο <sup>(1)</sup> (εφεξής «η συμφωνία για τον ΕΟΧ») υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992.
- (2) Η Δημοκρατία της Κροατίας έγινε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιουλίου 2013.
- (3) Μετά την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Δημοκρατία της Κροατίας ζήτησε να γίνει συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία για τον ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 128 αυτής.
- (4) Προς τούτο, η Επιτροπή προέβη, εξ ονόματος της Ένωσης και των κρατών μελών της, σε διαπραγματεύσεις με την Ισλανδία, το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («η συμφωνία») και τρία συναφή πρόσθετα πρωτόκολλα, ήτοι α) το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο· β) το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση· και γ) το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση («τα συναφή πρωτόκολλα»).
- (5) Η συμφωνία και τα συναφή πρωτόκολλα θα πρέπει να υπογραφούν και να εφαρμοσθούν σε προσωρινή βάση, εκκρεμύσης της ολοκλήρωσης των διαδικασιών σύναψής τους, με την επιφύλαξη της σύναψής τους σε μεταγενέστερη ημερομηνία, και να εφαρμοστούν σε προσωρινή βάση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η υπογραφή εξ ονόματος της Ένωσης της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και των συναφών πρωτοκόλλων εγκρίνεται, με την επιφύλαξη της σύναψής τους.

Τα κείμενα της συμφωνίας και των συναφών πρωτοκόλλων, καθώς και οι συμφωνίες υπό μορφής ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή τους, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα αρμόδια πρόσωπα να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ένωσης, τη συμφωνία και τα συναφή πρωτόκολλα, καθώς και τις συμφωνίες υπό μορφής ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή τους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 1 της 3.1.1994, σ. 3.

### Άρθρο 3

Η συμφωνία και το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο θα εφαρμοστούν σε προσωρινή βάση από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας από τις εν λόγω ανταλλαγές επιστολών, εκκρεμούσης της ολοκλήρωσης των διαδικασιών για την εν λόγω συμφωνία και το εν λόγω πρωτόκολλο.

Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζονται σε προσωρινή βάση από την πρώτη μέρα του τρίτου μήνα μετά την κατάθεση της τελευταίας κοινοποίησης σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή, σύμφωνα με το άρθρο 4 αμφοτέρων των πρόσθετων πρωτοκόλλων.

### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 2014.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Α. ΤΣΑΥΤΑΡΗΣ

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τρεις  
σχετικές συμφωνίες

## ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και την προσωρινή εφαρμογή του πρόσθετου πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014**

## Α. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Αξιότιμε κύριε,

Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ») και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ, σε προσωρινή βάση, από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι η Ισλανδία είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη της Ισλανδίας γι' αυτή την προσωρινή εφαρμογή.


Με ιδιαίτερη εκτίμηση,



Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Gjört í Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europejsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Ghall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
Fyrir hönd Evrópusambandsins

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

## B. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την παραλαβή της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία, καθώς και τη σύμφωνη γνώμη της Ισλανδίας για το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής, που έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (“συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ”) και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ, σε προσωρινή βάση, από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι η Ισλανδία είναι διατεθειμένη να πράξει το ίδιο.»

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Gjört í Brussel  
 Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Sastavljeno u Bruxellesu  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje,  
 Kelt Brüsszelben,  
 Magħmul fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli, dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Întocmit la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Fyrir hönd Íslands  
 За Исландия  
 Por Islandia  
 Za Island  
 For Island  
 Für Island  
 Islandi nimel  
 Για την Ισλανδία  
 For Iceland  
 Pour l'Islande  
 Za Island  
 Per l'Islanda  
 Islandes vārdā –  
 Islandijos vardu  
 Izland részéről  
 Għar-Iżlanda  
 Voor IJsland  
 W imieniu Islandii  
 Pela Islândia  
 Pentru Islanda  
 Za Island  
 Za Islandijo  
 Islannin puolesta  
 För Island

## Α. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ

Αξιότιμε κύριε,

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ("συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ") και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ σε προσωρινή βάση, από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν είναι διατεθειμένο να πράξει το ίδιο.»

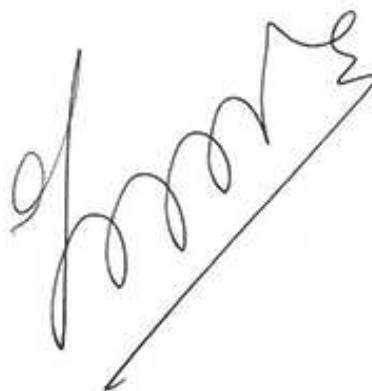
Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν γι' αυτή την προσωρινή εφαρμογή.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Juncker', written over a diagonal line that serves as a signature line.

## B. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την παραλαβή της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία, καθώς και τη σύμφωνη γνώμη του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής, που έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (“συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ”) και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ σε προσωρινή βάση, από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν είναι διατεθειμένο να πράξει το ίδιο.»

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Geschehen zu Brüssel am  
Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Íntocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Für das Fürstentum Liechtenstein  
За Княжество Лихтенщайн  
Por el principado de Liechtenstein  
Za Lichtenštejnské knížectví  
For Fyrstendømmet Liechtenstein  
Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
For the Principality of Liechtenstein  
Pour la Principauté de Liechtenstein  
Za Kneževinu Lihtenštajn  
Per il Principato del Liechtenstein  
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
A Liechtensteini Hercegség részéről  
Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein  
Voor het Vorstendom Liechtenstein  
W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
Pelo Principado do Listenstaine  
Pentru Principatul Liechtenstein  
Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
Za Kneževino Lihtenštajn  
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
För Furstendömet Liechtenstein



## Α. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

Αξιότιμε κύριε,

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ») και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει, σε προσωρινή βάση, τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ και το ακόλουθο σχετικό πρωτόκολλο:

— Πρόσθετο Πρωτόκολλο μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014,

από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι το Βασίλειο της Νορβηγίας είναι διατεθειμένο να πράξει το ίδιο.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη του Βασιλείου της Νορβηγίας γι' αυτή την προσωρινή εφαρμογή.

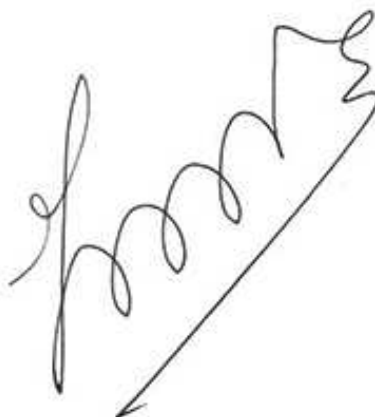
Με ιδιαίτερη εκτίμηση,



Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Utferdiget i Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europejsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Ghall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
For Den europeiske union



## B. ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την παραλαβή της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία καθώς και τη σύμφωνη γνώμη του Βασιλείου της Νορβηγίας για το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής, που έχει ως εξής:

«Αξιότιμε κύριε,

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (“συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ”) και στις τρεις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να εφαρμόσει, σε προσωρινή βάση, τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ και το ακόλουθο σχετικό πρωτόκολλο:

— Πρόσθετο Πρωτόκολλο μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014,

από την επομένη της ημερομηνίας ολοκλήρωσης της τελευταίας ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, υπό τον όρο ότι το Βασίλειο της Νορβηγίας είναι διατεθειμένο να πράξει το ίδιο.»

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Utferdiget i Brussel  
 Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Sastavljeno u Bruxellesu  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje,  
 Kelt Brüsszelben,  
 Magħmul fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli, dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Întocmit la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

For Kongeriket Norge  
 За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveġja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge



**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,  
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,  
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,  
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,  
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,  
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,  
Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,  
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,  
Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,  
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,  
εφεξής «κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,  
Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ,  
ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,  
εφεξής «κράτη της ΕΖΕΣ»,  
εφεξής από κοινού «τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη»,  
και  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Συνθήκη για την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «Συνθήκη προσχώρησης») υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 9 Δεκεμβρίου 2011·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το άρθρο 128 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992, κάθε ευρωπαϊκό κράτος οφείλει, εφόσον καθίσταται μέλος της Κοινότητας, να υποβάλει αίτηση προσχώρησης στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (εφεξής «συμφωνία ΕΟΧ»·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Δημοκρατία της Κροατίας υπέβαλε αίτηση προσχώρησης στη συμφωνία ΕΟΧ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι όροι και οι προϋποθέσεις της συμμετοχής αυτής υπόκεινται σε συμφωνία μεταξύ των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και του κράτους που υπέβαλε αίτηση,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την ακόλουθη συμφωνία:

### Άρθρο 1

1. Η Δημοκρατία της Κροατίας καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας ΕΟΧ και εφεξής καλείται «το νέο συμβαλλόμενο μέρος».
2. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ, όπως τροποποιήθηκαν με τις αποφάσεις της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ που εκδόθηκαν πριν από τις 30 Ιουνίου 2011, είναι δεσμευτικές για το νέο συμβαλλόμενο μέρος, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία.
3. Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

### Άρθρο 2

1. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟ ΒΑΣΙΚΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

α) Προοίμιο:

- (i) Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στον κατάλογο των συμβαλλομένων μερών μετά τη Γαλλική Δημοκρατία:

«Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,»

- (ii) Οι λέξεις «ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ» πριν από την ΟΥΓΓΑΡΙΑ διαγράφονται.

- (iii) Οι λέξεις «ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ» πριν από την ΜΑΛΤΑ προστίθενται.

β) Άρθρο 2:

- (i) Το στοιχείο στ) διαγράφεται·

- (ii) Μετά το στοιχείο ε) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«στ) Ως “πράξη προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011” νοείται η πράξη περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Κροατίας και των προσαρμογών της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 9 Δεκεμβρίου 2011»·

γ) Άρθρο 117:

Το κείμενο του άρθρου 117 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι διατάξεις που διέπουν τους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο 38, στο πρωτόκολλο 38α, στην προσθήκη του πρωτοκόλλου 38α, στο πρωτόκολλο 38β και την προσθήκη του πρωτοκόλλου 38β.»·

δ) Άρθρο 129:

(i) Στην παράγραφο 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Μετά τη διεύρυνση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, τα κείμενα της παρούσας συμφωνίας στη βουλγαρική, εσθονική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ουγγρική, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική και τσεχική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.»

(ii) στην παράγραφο 1, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κείμενα των πράξεων που αναφέρονται στα παραρτήματα είναι εξίσου αυθεντικά στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβενική, σλοβακική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όπως δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, για την αυθεντικότητά τους, συντάσσονται στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα και δημοσιεύονται στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.»

2. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

α) Το πρωτόκολλο 4 σχετικά με τους κανόνες καταγωγής τροποποιείται ως εξής:

(i) Το παράρτημα IVα (Κείμενο της δήλωσης τιμολογίου) τροποποιείται ως εξής:

αα) Πριν από την ιταλική εκδοχή του κειμένου της δήλωσης τιμολογίου προστίθενται τα ακόλουθα:

«Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, oni proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.»

(ii) Το παράρτημα IVβ (Κείμενο της δήλωσης τιμολογίου EUR-MED) τροποποιείται ως εξής:

αα) Πριν από την ιταλική εκδοχή του κειμένου της δήλωσης τιμολογίου EUR-MED προστίθενται τα ακόλουθα:

«Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, oni proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

— εφαρμόστηκε σώρευση με ... (όνομα χώρας/χρών)

— δεν εφαρμόστηκε σώρευση <sup>(3)</sup>»

β) Στο πρωτόκολλο 38β προστίθενται τα ακόλουθα:

**«ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38Β ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΟΧ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ**

Άρθρο 1

1. Το πρωτόκολλο 38β εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη Δημοκρατία της Κροατίας.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η πρώτη φράση της παραγράφου 3 του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου 38β δεν εφαρμόζεται.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου 38β δεν εφαρμόζεται. Δεν γίνεται ανακατανομή των πόρων σε οποιοδήποτε άλλο δικαιούχο κράτος στην περίπτωση που δεν έχουν δεσμευτεί οι διαθέσιμοι πόροι της Κροατίας.

## Άρθρο 2

Τα συμπληρωματικά ποσά της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, ανέρχονται σε 5 εκατ. ευρώ για τη Δημοκρατία της Κροατίας κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2013 έως και 30 Απριλίου 2014· τα ποσά αυτά καθίστανται διαθέσιμα και χορηγούνται σε ενιαία δόση από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή συμφωνίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας.»

γ) Το κείμενο του πρωτοκόλλου 44 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

**«ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ**

1. Εφαρμογή του άρθρου 112 της συμφωνίας στη γενική οικονομική ρήτρα διασφάλισης και στους μηχανισμούς διασφάλισης που περιλαμβάνονται σε ορισμένες μεταβατικές διατάξεις στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και των οδικών μεταφορών

Το άρθρο 112 της συμφωνίας εφαρμόζεται επίσης στις περιπτώσεις που προσδιορίζονται ή αναφέρονται:

- α) στις διατάξεις του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003, του άρθρου 36 της πράξης προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005 και του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011, και
- β) στους μηχανισμούς διασφάλισης που περιλαμβάνονται στις μεταβατικές διατάξεις υπό τον τίτλο “Μεταβατική περίοδος”, στο παράρτημα V (Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων) και στο παράρτημα VIII (Δικαίωμα εγκατάστασης), στο σημείο 30 (οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών), στο σημείο 26γ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου) και στο σημείο 53α (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) για την ίδια χρονική διάρκεια, το ίδιο πεδίο εφαρμογής και με τα ίδια αποτελέσματα που καθορίζονται σ’ αυτές τις διατάξεις.

2. Ρήτρα διασφάλισης για την εσωτερική αγορά

Η γενική διαδικασία λήψης αποφάσεων που προβλέπεται από τη συμφωνία εφαρμόζεται και στις αποφάσεις που λαμβάνει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατ’ εφαρμογή του άρθρου 38 της πράξης προσχώρησης της 16ης Απριλίου 2003, του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005 και του άρθρου 38 της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011.»

## Άρθρο 3

1. Όλες οι τροποποιήσεις των πράξεων που εκδίδουν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν ενσωματωθεί στη συμφωνία ΕΟΧ, οι οποίες έγιναν με την πράξη για τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας και τις προσαρμογές της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (εφεξής η «πράξη προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011»), ενσωματώνονται στη συμφωνία ΕΟΧ της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος.

2. Για τον σκοπό αυτό, στα σημεία των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων της συμφωνίας ΕΟΧ που περιέχουν τις παραπομπές στις πράξεις που εξέδωσαν τα ενδιαφερόμενα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης προστίθεται η επόμενη περίπτωση:

«— 1 2012 J003: Πράξη περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας και των προσαρμογών της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας που εκδόθηκε στις 9 Δεκεμβρίου 2011 (ΕΕ L 112 της 24.4.2012, σ. 21).»

3. Εάν η περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 είναι η πρώτη περίπτωση του εν λόγω σημείου, τότε προηγουμένως αναφέρονται οι λέξεις «, όπως τροποποιήθηκε από:».

4. Το παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας απαριθμεί τα σημεία των παραρτημάτων και πρωτοκόλλων της συμφωνίας ΕΟΧ στα οποία προστίθεται το κείμενο που αναφέρεται στις παραγράφους 2 και 3.

5. Όταν, λόγω της συμμετοχής του νέου συμβαλλόμενου μέρους, πράξεις ενσωματωμένες στη συμφωνία ΕΟΧ πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας απαιτούν προσαρμογές, και οι αναγκαίες προσαρμογές δεν προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, οι προσαρμογές αυτές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ.

#### Άρθρο 4

1. Οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στην πράξη προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 και αναφέρονται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας ενσωματώνονται στη συμφωνία ΕΟΧ της οποίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος.
2. Κάθε διάταξη που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τη συμφωνία ΕΟΧ και αναφέρεται ή εκδίδεται βάσει της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011, αλλά δεν αναφέρεται στο παράρτημα Β της παρούσας συμφωνίας, υπόκειται στις διαδικασίες που καθορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ.

#### Άρθρο 5

Τα μέρη της παρούσας συμφωνίας μπορούν να υποβάλουν στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ οποιοδήποτε θέμα σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας. Η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ μελετά το θέμα και προσπαθεί να βρει μία αποδεκτή λύση, ώστε να διατηρηθεί η καλή λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.

#### Άρθρο 6

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και το νέο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης παρόντος συμβαλλόμενου μέρους ή του νέου συμβαλλόμενου μέρους, υπό τον όρο ότι τα ακόλουθα σχετικά πρωτόκολλα τίθενται επίσης σε ισχύ την ίδια ημέρα:
  - α) Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·
  - β) Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση· και
  - γ) Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·


#### Άρθρο 7

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα μόνο αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβενική, σλοβακική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στις κυβερνήσεις των μερών της παρούσας συμφωνίας.



Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-hdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 For la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

## Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 3 της συμφωνίας

## ΜΕΡΟΣ Ι

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΟΧ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ 9ΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2011

Η περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ενσωματώνεται στα ακόλουθα σημεία στα παραρτήματα και στα πρωτόκολλα της συμφωνίας ΕΟΧ:

Στο κεφάλαιο XXVII (Οινοπνευματώδη ποτά) του παραρτήματος II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση):

— Σημείο 3 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου],

Στο παράρτημα VII (Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων):

Σημείο 1 (οδηγία 2005/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

Στο παράρτημα XVII (Πνευματική ιδιοκτησία):

Σημείο 6α (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1610/96 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

Στο παράρτημα IX (Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες):

Σημείο 14 (οδηγία 2006/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

Στο παράρτημα XX (Περιβάλλον):

σημείο 21αβ (οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

## ΜΕΡΟΣ II

## ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

Γίνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις στα παραρτήματα της συμφωνίας ΕΟΧ:

Στο παράρτημα II (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση — Μέρος II):

Στο κεφάλαιο XV, σημείο 12α (οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο κεφάλαιο XVII, σημείο 7 (οδηγία 94/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο κεφάλαιο XVII, σημείο 8 (οδηγία 94/63/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο κεφάλαιο XXV, σημείο 3 (οδηγία 2001/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα V (Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων):

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα VIII (Δικαίωμα εγκατάστασης):

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα IX (Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες):

Στο σημείο 31β (οδηγία 97/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XI (Ηλεκτρονικές επικοινωνίες, οπτικοακουστικές υπηρεσίες και κοινωνία της πληροφορίας):

Στο σημείο 5γιγ (οδηγία 2002/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XII (Ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων):

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XIII (Μεταφορές):

Στο σημείο 15α (οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 18α (οδηγία 1999/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 19 (οδηγία 96/26/ΕΟΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 26γ (κανονισμός 3118/938/ΕΟΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Παράρτημα XV (Κρατικές ενισχύσεις):

Κάτω από τον τίτλο «ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XVII (Πνευματική ιδιοκτησία):

Κάτω από τον τίτλο «ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ», οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών):

Στο σημείο 30 (οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο παράρτημα XX (Περιβάλλον):

Στο σημείο 1στ (οδηγία 2008/1/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 7α (οδηγία 98/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 13 (οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 19α (οδηγία 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 21αδ (οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 32δ (οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 32στ (οδηγία 2000/76/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

Στο σημείο 32στα (οδηγία 2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, του Πρωτοκόλλου προσχώρησης της 25ης Απριλίου 2005» διαγράφονται.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας

Τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα της συμφωνίας ΕΟΧ τροποποιούνται ως εξής:

Παράρτημα Ι (Κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά θέματα):

1. Στο κεφάλαιο Ι, Μέρος 1.1, σημείο 4 (οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα ΙV).»

2. Στο κεφάλαιο Ι, Μέρος 6.1, σημείο 16 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά την παράγραφο σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα ΙΙ).»

3. Στο κεφάλαιο Ι, Μέρος 6.1, σημείο 17 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά την παράγραφο για με τις μεταβατικές ρυθμίσεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα ΙΙ).»

4. Στο κεφάλαιο Ι, Μέρος 9.1, σημείο 8 (οδηγία 1999/74/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά την παράγραφο για τις μεταβατικές διατάξεις:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα Ι).»

5. Στο κεφάλαιο ΙΙΙ, Μέρος 1, σημείο 10 (οδηγία 2002/53/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά τις παραγράφους για τις μεταβατικές διατάξεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα ΙΙΙ).»

6. Στο κεφάλαιο ΙΙΙ, Μέρος 1, σημείο 12 (οδηγία 2002/55/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά την παράγραφο για τις μεταβατικές διατάξεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 5, τμήμα ΙΙΙ).»

Παράρτημα ΙΙ (Τεχνικοί κανόνες, πρότυπα, δοκιμές και πιστοποίηση):

1. Στο κεφάλαιο ΙΙΙ, σημείο 54μδ (οδηγία 2001/113/ΕΚ του Συμβουλίου), προστίθενται τα ακόλουθα:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 4, τμήμα Ι, σημείο 1).»

2. Στο κεφάλαιο ΧVΙΙΙ, σημείο 15ιζ (οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά την παράγραφο για τις μεταβατικές ρυθμίσεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 1).»

3. Στο κεφάλαιο ΧV, σημείο 12κθ (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα VΙ).»

Παράρτημα V (Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων):

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ» παρεμβάλλονται τα ακόλουθα μεταξύ των παραγράφων για τις μεταβατικές ρυθμίσεις και της παραγράφου για τους μηχανισμούς διασφάλισης:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 2).»

Παράρτημα VIII (Δικαίωμα εγκατάστασης):

Κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ» παρεμβάλλονται τα ακόλουθα μεταξύ των παραγράφων για τις μεταβατικές ρυθμίσεις και της παραγράφου για τους μηχανισμούς διασφάλισης:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 2).»

Παράρτημα XII (Ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων):

Μετά τις παραγράφους κάτω από τον τίτλο «ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ» παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 3).»

Παράρτημα XIII (Μεταφορές):

Στο σημείο 53α (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται οι εξής παράγραφοι πριν από το κείμενο προσαρμογής:

«Εφαρμόζονται οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 7, σημείο 1).

Όσον αφορά τους μηχανισμούς διασφάλισης που περιέχονται στις μεταβατικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους, ισχύει το ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 44 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ.»

Παράρτημα XV (Κρατικές ενισχύσεις):

Προστίθενται τα ακόλουθα κάτω από τον τίτλο «ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ»:

«Οι ρυθμίσεις που αφορούν τα υφιστάμενα καθεστώτα ενισχύσεων που ορίζονται στο κεφάλαιο 2 (Πολιτική ανταγωνισμού) του παραρτήματος IV της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 ισχύουν μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.»

Παράρτημα XVII (Πνευματική ιδιοκτησία):

Προστίθενται τα ακόλουθα κάτω από τον τίτλο «ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ»:

«Οι ειδικοί μηχανισμοί που ορίζονται στο κεφάλαιο 1 (Νομοθεσία περί πνευματικής ιδιοκτησίας) του παραρτήματος IV της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 ισχύουν μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.»

Στο παράρτημα XVIII (Υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία, εργατικό δίκαιο και ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών):

Στο σημείο 30 (οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μεταξύ των παραγράφων σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις και της παραγράφου για τους μηχανισμούς διασφάλισης:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 2).»

Παράρτημα XX (Περιβάλλον):

1. Στο σημείο 7α (οδηγία 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά τις παραγράφους για τις μεταβατικές ρυθμίσεις:

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα IV, σημείο 2).»

2. Στο σημείο 13 (οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά τις παραγράφους για τις μεταβατικές ρυθμίσεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:  

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα IV, σημείο 1).»
  3. Στο σημείο 19α (Οδηγία 2001/80/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά τις παραγράφους σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις και πριν από το κείμενο προσαρμογής:  

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα V, σημείο 2).»
  4. Στο σημείο 21αβ (οδηγία 1999/13/ΕΚ του Συμβουλίου), προστίθενται τα εξής:  

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα V, σημείο 1).»
  5. Στο σημείο 21αιβ (οδηγία 2003/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής πριν από το κείμενο προσαρμογής:  

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα I, σημείο 1).»
  6. Στο σημείο 32δ (οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου), παρεμβάλλονται τα εξής μετά τις παραγράφους σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις:  

«Ισχύουν οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα της πράξης προσχώρησης της 9ης Δεκεμβρίου 2011 για την Κροατία (Παράρτημα V, κεφάλαιο 10, τμήμα III).»
-



## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι:

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, εφεξής η «Ευρωπαϊκή Ένωση»,

και:

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την ίδρυση της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, εφεξής «τα κράτη μέλη της ΕΕ»,

οι πληρεξούσιοι:

ΤΗΣ ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

εφεξής «τα κράτη της ΕΖΕΣ»,

που είναι όλα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992 (εφεξής «η συμφωνία ΕΟΧ») εφεξής από κοινού «τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη», και

οι πληρεξούσιοι:

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

εφεξής «το νέο συμβαλλόμενο μέρος»,

συνελθόντες στις Βρυξέλλες, στις [ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ] του [ΕΤΟΣ] για την υπογραφή της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα:

- I. Συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (εφεξής «συμφωνία»)
- II. Τα κείμενα που απαριθμούνται κατωτέρω και τα οποία είναι προσαρτημένα στη συμφωνία:

Παράρτημα Α: Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 3 της συμφωνίας

Παράρτημα Β: Κατάλογος ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας

Οι πληρεξούσιοι των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και οι πληρεξούσιοι του νέου συμβαλλόμενου μέρους υιοθέτησαν τις κοινές δηλώσεις που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη:

1. Κοινή δήλωση σχετικά με την έγκαιρη έναρξη ισχύος ή την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
2. Κοινή δήλωση για την ημερομηνία λήξης των μεταβατικών ρυθμίσεων.
3. Κοινή δήλωση σχετικά την εφαρμογή των κανόνων καταγωγής μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
4. Κοινή δήλωση για τις τομεακές προσαρμογές του Λιχτενστάιν στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων.
5. Κοινή δήλωση για τους τομείς προτεραιότητας που αναφέρονται στο πρωτόκολλο 38β.
6. Κοινή δήλωση για τις χρηματοδοτικές συνεισφορές.

Οι πληρεξούσιοι των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και οι πληρεξούσιοι του νέου συμβαλλόμενου μέρους έλαβαν υπόψη τη δήλωση που αναφέρεται κατωτέρω και προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη:

Γενική κοινή δήλωση των κρατών της ΕΖΕΣ.

Επίσης συμφώνησαν ότι, το αργότερο έως την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, η συμφωνία ΕΟΧ, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο για την προσαρμογή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και τα πλήρη κείμενα όλων των αποφάσεων της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ, πρέπει να καταρτισθούν και να κυρωθούν από τους αντιπροσώπους των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και του νέου συμβαλλόμενου μέρους στην κροατική γλώσσα.

Λαμβάνουν υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, το οποίο επίσης προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Επίσης λαμβάνουν υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Λαμβάνουν επιπλέον υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη.

Τονίζουν ότι τα προαναφερθέντα πρωτόκολλα συμφωνήθηκαν υπό την προϋπόθεση ότι η συμμετοχή στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο παραμένει αμετάβλητη.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utfærdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

Za Evropský svaz  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā —  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Chall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΙΡΗ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ Ή ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

Τα συμβαλλόμενα μέρη τονίζουν τη σημασία της έγκαιρης έναρξης ισχύος ή της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο για να εξασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και να δοθεί η δυνατότητα στην Κροατία να επωφεληθεί από τη συμμετοχή της στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΤΩΝ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιβεβαιώνουν ότι οι μεταβατικές ρυθμίσεις που προβλέπονται στη Συνθήκη Προσχώρησης περιλαμβάνονται στη συμφωνία ΕΟΧ και λήγουν την ίδια ημερομηνία που θα έληγαν εάν η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ είχε πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα την 1η Ιουλίου 2013.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

1. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που εκδίδονται κανονικά από κράτος της ΕΖΕΣ ή από το νέο συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο προτιμησησικής συμφωνίας που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ και του νέου συμβαλλόμενου μέρους ή στο πλαίσιο μονομερών εθνικών νομοθετημάτων κράτους της ΕΖΕΣ ή νέου συμβαλλόμενου μέρους θεωρούνται πιστοποιητικά προτιμησησικής καταγωγής ΕΟΧ, εφόσον:
  - α) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την παραμονή της προσχώρησης του νέου συμβαλλόμενου μέρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
  - β) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Εάν τα εμπορεύματα έχουν δηλωθεί για εισαγωγή από κράτος της ΕΖΕΣ ή το νέο συμβαλλόμενο μέρος στο, αντίστοιχα, νέο συμβαλλόμενο μέρος ή κράτος της ΕΖΕΣ πριν από την ημερομηνία προσχώρησης του νέου συμβαλλόμενου μέρους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο προτιμησησικών συμφωνιών που ίσχυαν τότε μεταξύ κράτους της ΕΖΕΣ και του νέου συμβαλλόμενου μέρους, το πιστοποιητικό καταγωγής που έχει εκδοθεί αναδρομικά στο πλαίσιο αυτών των συμφωνιών μπορεί επίσης να γίνεται αποδεκτό στα κράτη της ΕΖΕΣ ή το νέο συμβαλλόμενο μέρος, εφόσον υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.
2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ, αφενός, και η Δημοκρατία της Κροατίας, αφετέρου, εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα του «εγκεκριμένου εξαγωγέα» στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, υπό τον όρο ότι οι εγκεκριμένοι εξαγωγείς εφαρμόζουν τους κανόνες καταγωγής ΕΟΧ.
 

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται από τα κράτη της ΕΖΕΣ και τη Δημοκρατία της Κροατίας, το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, με νέες άδειες που εκδίδονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο των προτιμησησικών συμφωνιών και ρυθμίσεων που αναφέρονται πιο πάνω στις παραγράφους 1 και 2 πρέπει να γίνονται αποδεκτές από τις αρμόδιες αρχές των κρατών της ΕΖΕΣ και του νέου συμβαλλόμενου μέρους επί χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και μπορούν να υποβάλλονται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΟΜΕΑΚΕΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και τα νέα συμβαλλόμενα μέρη,

- Σχετικά με τις τομεακές προσαρμογές του Λιχτενστάιν στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων σύμφωνα με τα παραρτήματα V και VIII της συμφωνίας ΕΟΧ που θεσπίστηκαν με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 191/1999 και τροποποιήθηκαν με τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, της 14ης Οκτωβρίου 2003,
- Διαπιστώνοντας τη συνεχή αύξηση των αιτήσεων άδειας διαμονής στο Λιχτενστάιν εκ μέρους υπηκόων των κρατών μελών της ΕΕ και των κρατών της ΕΖΕΣ, οι οποίες υπερβαίνουν τον καθαρό ρυθμό μετανάστευσης που καθορίζεται στις προαναφερθείσες τομεακές προσαρμογές,
- Εκτιμώντας ότι η συμμετοχή της Κροατίας στον ΕΟΧ έχει ως αποτέλεσμα να επικαλούνται περισσότεροι υπήκοοι αυτής της χώρας το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων όπως προβλέπεται στη συμφωνία ΕΟΧ,

Συμφωνούν να λάβουν δεόντως υπόψη την πραγματική αυτή κατάσταση καθώς και την αμετάβλητη ικανότητα απορρόφησης του Λιχτενστάιν, όταν θα επανεξετάσουν τις τομεακές προσαρμογές στα παραρτήματα V και VIII της συμφωνίας ΕΟΧ.

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 38B

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και το νέο συμβαλλόμενο μέρος υπενθυμίζουν ότι δεν πρέπει να καλύπτονται στην περίπτωση της Κροατίας όλοι οι τομείς προτεραιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 38β.

## ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ

Τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και το νέο συμβαλλόμενο μέρος συμφωνούν ότι οι ρυθμίσεις για τη χρηματοδοτική συνεισφορά που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο της διεύρυνσης του ΕΟΧ δεν αποτελούν προηγούμενο για την περίοδο μετά τη λήξη τους στις 30 Απριλίου 2014.

## ΆΛΛΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΕΝΑ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

## ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΕΝΙΚΗ ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Τα κράτη της ΕΖΕΣ λαμβάνουν υπόψη τις δηλώσεις, οι οποίες είναι σημαντικές για τη συμφωνία για τον ΕΟΧ και επισυνάπτονται στην Τελική Πράξη της Συνθήκης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Δημοκρατίας της Κροατίας, για την προσχώρηση της Δημοκρατίας Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα κράτη της ΕΖΕΣ τονίζουν ότι οι δηλώσεις, οι οποίες είναι σημαντικές για τη συμφωνία ΕΟΧ και είναι προσαρτημένες στην Τελική Πράξη της Συνθήκης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο δεν μπορούν να ερμηνεύονται ή να εφαρμόζονται κατά τρόπο που αντιβαίνει στις υποχρεώσεις των παρόντων συμβαλλόμενων μερών και του νέου συμβαλλόμενου μέρους που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή τη συμφωνία ΕΟΧ.

**ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

**της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009–2014,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συμπεριλάβουν την Δημοκρατία της Κροατίας στον υφιστάμενο νορβηγικό χρηματοδοτικό μηχανισμό 2009-2014,

ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ,

*Άρθρο 1*

1. Η συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014, εφεξής «η συμφωνία», εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη Δημοκρατία της Κροατίας.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 3 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται.
3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το άρθρο 6 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται. Δεν γίνεται ανακατανομή των πόρων σε οποιοδήποτε άλλο δικαιούχο κράτος στην περίπτωση που δεν έχουν δεσμευτεί οι διαθέσιμοι πόροι της Δημοκρατίας της Κροατίας.

*Άρθρο 2*

Τα συμπληρωματικά ποσά της χρηματοδοτικής συνεισφοράς, ανέρχονται σε 4,6 εκατ. ευρώ για τη Δημοκρατία της Κροατίας κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2013 έως και τις 30 Απριλίου 2014· τα ποσά αυτά γίνονται διαθέσιμα και χορηγούνται σε ενιαία δόση από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή συμφωνίας για την προσωρινή εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας και του παρόντος πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 3*

Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις εσωτερικές τους διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης εφόσον το έγγραφο κύρωσης ή έγκρισης της συμφωνίας για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο έχει κατατεθεί επίσης.

*Άρθρο 4*

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.



Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utfærdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 For Kongeriket Norge

**ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ****της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας  
λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22 Ιουλίου 1972, εφεξής «η συμφωνία», και τις ισχύουσες ρυθμίσεις για το εμπόριο ψαριών και προϊόντων αλιείας μεταξύ της Ισλανδίας και της Κοινότητας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται για την περίοδο 2009-2014 στις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένων ψαριών και προϊόντων αλιείας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ισχύον καθεστώς για το εμπόριο ψαριών και προϊόντων αλιείας μεταξύ της Ισλανδίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τις προσαρμογές της συμφωνίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ,

**Άρθρο 1**

Το κείμενο της συμφωνίας, τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, η Τελική Πράξη και οι δηλώσεις που είναι προσαρτημένες συντάσσονται στην κροατική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Η Μεικτή Επιτροπή εγκρίνει το κροατικό κείμενο.

**Άρθρο 2**

1. Οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένων ψαριών και προϊόντων αλιείας καταγωγής Ισλανδίας καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.
2. Το ύψος των δασμολογικών ποσοτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου καλύπτουν την περίοδο δέκα μηνών από την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση μέχρι τη λήξη του χρηματοδοτικού μηχανισμού ΕΟΧ για την περίοδο 2009-2014 (1η Ιουλίου 2013 έως 30 Απριλίου 2014). Το ύψος των ποσοτώσεων επανεξετάζεται κατά το τέλος αυτής της περιόδου αφού ληφθούν υπόψη όλα τα σχετικά συμφέροντα.
3. Οι δασμολογικές ποσοτώσεις εφαρμόζονται από την ημέρα που αρχίζει να ισχύει η προσωρινή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 4 και διατίθενται για 12 μήνες από την ημερομηνία αυτή.

**Άρθρο 3**

Η Ένωση ανοίγει τις ακόλουθες πρόσθετες δασμολογικές ποσοτώσεις άνευ δασμών για τα προϊόντα καταγωγής Ισλανδίας:

- Κατεψυγμένοι νορβηγικοί αστακοί (*Nephrops norvegicus*) (κωδικός ΣΟ 0306 15 90) καθαρού βάρους 60 τόνων.
- Φιλέτα σκορπιών του Βορρά ή σεβαστών (*Sebastes spp.*), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (κωδικός ΣΟ 0304 49 50) καθαρού βάρους 100 τόνων.

#### Άρθρο 4

1. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις εσωτερικές τους διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης εφόσον τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης των ακόλουθων σχετικών συμφωνιών έχουν κατατεθεί επίσης.
  - (i) Συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·
  - (ii) Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·
  - (iii) Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
3. Εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση της τελευταίας κοινοποίησης για τον σκοπό αυτό.

#### Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ισλανδική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsselben, a kétézer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utfærdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Fyrir hönd Evrópusambandsins

За Исландия  
 Por Islandía  
 Za Island  
 For Island  
 Für Island  
 Islandi nimel  
 Για την Ισλανδία  
 For Iceland  
 Pour l'Islande  
 Za Island  
 Per l'Islanda  
 Islandes vārdā –  
 Islandijos vardu  
 Izland részéről  
 Ghar-Izlanda  
 Voor IJsland  
 W imieniu Islandii  
 Pela Islândia  
 Pentru Islanda  
 Za Island  
 Za Islandijo  
 Islannin puolesta  
 För Island  
 Fyrir hönd Íslands

**ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ****της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας που υπεγράφη στις 14 Μαΐου 1973, εφεξής «η συμφωνία», και τις ισχύουσες ρυθμίσεις για το εμπόριο ψαριών και προϊόντων αλιείας μεταξύ της Νορβηγίας και της Κοινότητας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται για την περίοδο 2009-2014 στις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένων ψαριών και προϊόντων αλιείας, και ιδίως το άρθρο 1,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ισχύον καθεστώς για το εμπόριο ψαριών και προϊόντων αλιείας μεταξύ της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τις προσαρμογές της συμφωνίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ,

**Άρθρο 1**

Το κείμενο της συμφωνίας, τα παραρτήματα και τα πρωτόκολλα, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, η Τελική Πράξη και οι δηλώσεις που είναι προσαρτημένες συντάσσονται στην κροατική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Η Μεικτή Επιτροπή εγκρίνει το κροατικό κείμενο.

**Άρθρο 2**

1. Οι ειδικές διατάξεις που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένων ψαριών και προϊόντων αλιείας καταγωγής Νορβηγίας καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.
2. Το ύψος των δασμολογικών ποσοτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 του παρόντος πρωτοκόλλου καλύπτουν την περίοδο δέκα μηνών από την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση μέχρι τη λήξη του χρηματοδοτικού μηχανισμού ΕΟΧ για την περίοδο 2009-2014 (1η Ιουλίου 2013 έως 30 Απριλίου 2014). Το ύψος των ποσοτώσεων επανεξετάζεται κατά το τέλος αυτής της περιόδου αφού ληφθούν υπόψη όλα τα σχετικά συμφέροντα.
3. Η δασμολογική ποσόστωση εφαρμόζεται από την ημέρα που αρχίζει να ισχύει η προσωρινή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 4 και διατίθεται για 12 μήνες από την ημερομηνία αυτή.
4. Οι κανόνες καταγωγής που εφαρμόζονται για τις δασμολογικές ποσοτώσεις του άρθρου 3 είναι αυτοί που αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 3 της συμφωνίας.

**Άρθρο 3**

Η Ένωση θα ανοίξει τις επόμενες νέες πρόσθετες δασμολογικές ποσοτώσεις άνευ δασμών:

- Ρέγγες, παρασκευασμένες με καρυκεύματα ή/και ξύδι, σε άλμη (κωδικοί ΣΟ ex 1604 12 91, ex 1604 12 99) 1 400 τόνοι καθαρού βάρους μετά τη στράγγιση.

## Άρθρο 4

1. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις εσωτερικές τους διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου κύρωσης ή έγκρισης εφόσον τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης των ακόλουθων σχετικών συμφωνιών έχουν κατατεθεί επίσης:
  - (i) Συμφωνία για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·
  - (ii) Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη θέσπιση νορβηγικού χρηματοδοτικού μηχανισμού για την περίοδο 2009-2014 λόγω της συμμετοχής της Δημοκρατίας της Κροατίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·
  - (iii) Πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
3. Εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση της τελευταίας κοινοποίησης για τον σκοπό αυτό.

## Άρθρο 5

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε ένα αντίτυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και νορβηγική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.



Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.  
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.  
Magħmul fi Brussell, fil-hdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.  
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást.  
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.  
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.  
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā —  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Za Kraljevinu Norvešku  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā –  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar- Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórske kráľovstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Norge  
 For Kongeriket Norge

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Μαΐου 2014

για τη σύναψη της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο

(2014/344/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 74 και το άρθρο 78 παράγραφοι 1 και 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την απόφαση 2014/186/ΕΕ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, η ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο (η «ρύθμιση») υπεγράφη στις 3 Μαρτίου 2014, με την επιφύλαξη της σύναψής της.
- (2) Η ρύθμιση θα πρέπει να εγκριθεί.
- (3) Όπως προσδιορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 21 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 439/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν και δεσμεύονται από τον εν λόγω κανονισμό. Επομένως, θα πρέπει να θέσουν σε ισχύ το άρθρο 49 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 439/2010 συμμετέχοντας στην παρούσα απόφαση. Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συνεπώς συμμετέχουν στην παρούσα απόφαση.
- (4) Όπως προσδιορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 22 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 439/2010, η Δανία δεν συμμετέχει και δεν δεσμεύεται από τον εν λόγω κανονισμό. Η Δανία δεν συμμετέχει, συνεπώς, στην παρούσα απόφαση.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης.

Το κείμενο της ρύθμισης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου, εξ ονόματος της Ένωσης, προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 της ρύθμισης <sup>(3)</sup>.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΤΣΑΥΤΑΡΗΣ

<sup>(1)</sup> Απόφαση αριθ. 2014/186/ΕΕ του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2014, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για τους όρους συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο (ΕΕ L 102, της 5.4.2014, σ. 3).

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 439/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο (ΕΕ L 132 της 29.5.2010, σ. 11).

<sup>(3)</sup> Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της ρύθμισης θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

**ΡΥΘΜΙΣΗ****μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής του στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής η «Ένωση»,

αφενός, και

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ, εφεξής το «Λιχτενστάιν»,

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 49 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 439/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο <sup>(1)</sup>, εφεξής ο «κανονισμός»,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός ορίζει ότι, για να εκπληρώσει την αποστολή της, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, εφεξής η «Υπηρεσία Υποστήριξης», θα πρέπει να επιτρέπει τη συμμετοχή των χωρών που έχουν συνάψει με την ΕΕ συμφωνίες βάσει των οποίων έχουν υιοθετήσει και εφαρμόζουν το ενωσιακό δίκαιο στον τομέα τον οποίο διέπει ο κανονισμός, ιδίως η Ελβετία, η Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και η Νορβηγία, που στο εξής αναφέρονται ως «συνδεδεμένες χώρες»,
- (2) Το Λιχτενστάιν έχει συνάψει συμφωνίες με την ΕΕ, βάσει των οποίων υιοθέτησε και εφαρμόζει το δίκαιο της ΕΕ στον τομέα που καλύπτει ο κανονισμός. Ιδίως το Λιχτενστάιν προσχώρησε στη συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία <sup>(2)</sup>,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**Άρθρο 1****Βαθμός συμμετοχής**

Το Λιχτενστάιν συμμετέχει πλήρως στο έργο της Υπηρεσίας Υποστήριξης και δικαιούται να λαμβάνει δράσεις στήριξης από αυτήν, όπως περιγράφονται στον κανονισμό και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται από την παρούσα ρύθμιση.

**Άρθρο 2****Διοικητικό συμβούλιο**

Το Λιχτενστάιν εκπροσωπείται στο διοικητικό συμβούλιο της Υπηρεσίας Υποστήριξης ως παρατηρητής χωρίς δικαίωμα ψήφου.

**Άρθρο 3****Οικονομική συνεισφορά**

1. Το Λιχτενστάιν συνεισφέρει στα έσοδα της Υπηρεσίας Υποστήριξης ετήσιο ποσό υπολογιζόμενο βάσει του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕγχΠ) του ως ποσοστό του ΑΕγχΠ όλων των κρατών που συμμετέχουν σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο παράρτημα Ι.

2. Η οικονομική συνεισφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 οφείλεται από την ημέρα που έπεται της έναρξης ισχύος της παρούσας ρύθμισης. Η πρώτη οικονομική συνεισφορά μειώνεται κατ' αναλογία προς το χρονικό διάστημα που απομένει στο έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας ρύθμισης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 132 της 29.5.2010, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 18.6.2011, σ. 39.

**Άρθρο 4****Προστασία δεδομένων**

1. Κατά την εφαρμογή της παρούσας ρύθμισης, το Λιχτενστάιν επεξεργάζεται τα δεδομένα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών. <sup>(1)</sup>
2. Για τους σκοπούς της παρούσας ρύθμισης, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών <sup>(2)</sup> εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εκτελείται από την Υπηρεσία Υποστήριξης.
3. Το Λιχτενστάιν τηρεί τους κανόνες σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εγγράφων που ευρίσκονται στην κατοχή της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου.

**Άρθρο 5****Νομικό καθεστώς**

Η Υπηρεσία Υποστήριξης διαθέτει νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το δίκαιο του Λιχτενστάιν και απολαύει στο Λιχτενστάιν της ευρύτερης δυνατής νομικής προστασίας που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από το δίκαιο του Λιχτενστάιν. Δύναται, ιδίως, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να έχει την ικανότητα διαδίκου.

**Άρθρο 6****Ευθύνη**

Η ευθύνη της Υπηρεσίας Υποστήριξης διέπεται από το άρθρο 45 παράγραφοι 1, 3 και 5 του κανονισμού.

**Άρθρο 7****Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Το Λιχτενστάιν αναγνωρίζει την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την Υπηρεσία Υποστήριξης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 45 παράγραφοι 2 και 4 του κανονισμού.

**Άρθρο 8****Προσωπικό της Υπηρεσίας Υποστήριξης**

1. Σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 1 και το άρθρο 49 παράγραφος 1 του κανονισμού, ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι ρυθμίσεις που θεσπίστηκαν με κοινή συμφωνία των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον σκοπό της εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και του εν λόγω καθεστώτος, καθώς και οι κανόνες που θεσπίστηκαν από την Υπηρεσία Υποστήριξης σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 2 του κανονισμού, εφαρμόζονται στους υπηκόους του Λιχτενστάιν που προσλαμβάνονται ως μέλη του προσωπικού από την Υπηρεσία Υποστήριξης.
2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι υπήκοοι του Λιχτενστάιν που απολαύουν πλήρων πολιτικών δικαιωμάτων δύναται να προσλαμβάνονται βάσει σύμβασης από τον εκτελεστικό διευθυντή της Υπηρεσίας Υποστήριξης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες που έχει θεσπίσει η Υπηρεσία Υποστήριξης σχετικά με την επιλογή και την πρόσληψη προσωπικού.
3. Το άρθρο 38 παράγραφος 4 του κανονισμού εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών στους υπηκόους του Λιχτενστάιν.
4. Οι υπήκοοι του Λιχτενστάιν δεν μπορούν εντούτοις να διορίζονται στη θέση του εκτελεστικού διευθυντή της Υπηρεσίας Υποστήριξης.

**Άρθρο 9****Προνόμια και ασυλίες**

Το Λιχτενστάιν εφαρμόζει στην Υπηρεσία Υποστήριξης και στο προσωπικό της το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(3)</sup>, καθώς και οιοσδήποτε άλλους κανόνες θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου σχετικά με θέματα προσωπικού της Υπηρεσίας Υποστήριξης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 83 της 30.3.2010, σ. 266.

**Άρθρο 10****Καταπολέμηση της απάτης**

Οι διατάξεις όσον αφορά το άρθρο 44 του κανονισμού σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο που ασκεί η ΕΕ στο Λιχτενστάιν, οι οποίοι αφορούν όσους συμμετέχουν στις δραστηριότητες της Υπηρεσίας Υποστήριξης, καθορίζονται στο παράρτημα II.

**Άρθρο 11****Επιτροπή**

1. Μια επιτροπή, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Λιχτενστάιν, παρακολουθεί την ορθή εφαρμογή της ρύθμισης και εξασφαλίζει συνεχή διαδικασία ενημέρωσης και ανταλλαγής απόψεων σχετικά. Για πρακτικούς λόγους, η εν λόγω επιτροπή συνέρχεται από κοινού με τις αντίστοιχες επιτροπές οι οποίες έχουν συσταθεί με τις άλλες συνδεδεμένες χώρες που συμμετέχουν βάσει του άρθρου 49 παράγραφος 1 του κανονισμού. Συνέρχεται κατόπιν αιτήματος είτε του Λιχτενστάιν είτε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το διοικητικό συμβούλιο της Υπηρεσίας Υποστήριξης τηρείται ενήμερο για τις εργασίες της εν λόγω επιτροπής.

2. Πληροφορίες σχετικά με προβλεπόμενη νομοθεσία της ΕΕ, η οποία επηρεάζει άμεσα ή τροποποιεί τον κανονισμό ή αναμένεται να έχει επιπτώσεις όσον αφορά την οικονομική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 3 της παρούσας ρύθμισης, κοινοποιούνται και πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων επ' αυτών στο πλαίσιο της επιτροπής.

**Άρθρο 12****Παραρτήματα**

Τα παραρτήματα της ρύθμισης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

**Άρθρο 13****Έναρξη ισχύος**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν την παρούσα ρύθμιση σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν εσωτερικές διαδικασίες τους. Κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των εν λόγω διαδικασιών αυτών.

2. Η παρούσα ρύθμιση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας κοινοποίησης η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1.

**Άρθρο 14****Λήξη ισχύος**

1. Η παρούσα ρύθμιση είναι απεριόριστης διάρκειας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής, να καταγγείλει την παρούσα ρύθμιση με κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η ρύθμιση παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

3. Η παρούσα ρύθμιση παύει να ισχύει σε περίπτωση καταγγελίας του πρωτοκόλλου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς για τον προσδιορισμό του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος ή στην Ελβετία<sup>(1)</sup>.

4. Η παρούσα ρύθμιση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

<sup>(1)</sup> EE L 160 της 18.6.2011, σ. 39.

Съставено в Брюксел на трети март две хиляди и четиринадесета година.  
Hecho en Bruselas, el tres de marzo de dos mil catorce.  
V Bruselu dne třetího března dva tisíce čtrnáct.  
Udfærdiget i Bruxelles den tredje marts to tusind og fjorten.  
Geschehen zu Brüssel am dritten März zweitausendvierzehn.  
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta märtsikuu kolmandal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.  
Done at Brussels on the third day of March in the year two thousand and fourteen.  
Fait à Bruxelles, le trois mars deux mille quatorze.  
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg ožujka dvije tisuće četrnaeste.  
Fatto a Bruxelles, addì tre marzo duemilaquattordici.  
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada trešajā martā.  
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų kovo trečią dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év március havának harmadik napján.  
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Marzu tas-sena elfejn u erbatax.  
Gedaan te Brussel, de derde maart tweeduizend veertien.  
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego marca roku dwa tysiące czternastego.  
Feito em Bruxelas, em três de março de dois mil e catorze.  
Întocmit la Bruxelles la trei martie două mii paisprezece.  
V Bruseli tretieho marca dvetisícštrnást'.  
V Bruslju, dne tretjega marca leta dva tisoč štirinajst.  
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.  
Som skedde i Bryssel den tredje mars tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Княжество Лихтенщайн  
 Por el principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Za Kneževinu Lihtenštajn  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Lichtensteinu  
 Pelo Principado do Listenstaine  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein






## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Τύπος υπολογισμού της συνεισφοράς

1. Η οικονομική συνεισφορά του Λιχτενστάιν στα έσοδα της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού, υπολογίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:  
Τα πλέον επικαιροποιημένα οριστικά αριθμητικά στοιχεία του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕγχΠ) του Λιχτενστάιν που είναι διαθέσιμα στις 31 Μαρτίου κάθε έτους διαιρούνται διά του αθροίσματος των αριθμητικών στοιχείων για το ΑΕγχΠ του συνόλου των κρατών που συμμετέχουν στην Υπηρεσία Υποστήριξης που είναι διαθέσιμα για το ίδιο έτος. Το ποσοστό που προκύπτει ως πηλίκο εφαρμόζεται στο τμήμα των εγκεκριμένων πόρων της Υπηρεσίας Υποστήριξης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού κατά το υπό εξέταση έτος για να υπολογισθεί το ποσό της οικονομικής συνεισφοράς του Λιχτενστάιν.
2. Η οικονομική συνεισφορά καταβάλλεται σε ευρώ.
3. Το Λιχτενστάιν καταβάλλει την οικονομική συνεισφορά του το αργότερο εντός 45 ημερών από την παραλαβή του χρεωστικού σημειώματος. Τυχόν καθυστέρηση πληρωμής συνεπάγεται την καταβολή τόκων υπερημερίας από το Λιχτενστάιν για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία έναρξης της οφειλής. Ως επιτόκιο χρησιμοποιείται το επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C, που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός της λήξης της προθεσμίας, προσαυξημένο κατά 3,5 ποσοστιαίες μονάδες.
4. Η οικονομική συνεισφορά του Λιχτενστάιν προσαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος σε περίπτωση που η οικονομική συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εγγράφεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού, αυξηθεί σύμφωνα με τα άρθρα 26, 27 ή 41 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (<sup>1</sup>). Στην περίπτωση αυτή, η διαφορά είναι καταβλητέα εντός 45 ημερών από την παραλαβή του χρεωστικού σημειώματος.
5. Σε περίπτωση που πιστώσεις πληρωμών της Υπηρεσίας Υποστήριξης που ελήφθησαν από την ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού που αφορά το έτος N δεν δαπανηθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου του έτους N ή που ο προϋπολογισμός της Υπηρεσίας Υποστήριξης του έτους N μειωθεί σύμφωνα με τα άρθρα 26, 27 ή 41 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012, το μέρος αυτών των πιστώσεων πληρωμών που δεν δαπανήθηκαν ή μειώθηκαν και αντιστοιχούν στο ποσοστό της συνεισφοράς του Λιχτενστάιν μεταφέρεται στον προϋπολογισμό του έτους N + 1 της Υπηρεσίας Υποστήριξης. Η συνεισφορά του Λιχτενστάιν στον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας Υποστήριξης για το έτος N + 1 θα μειωθεί αναλόγως.

---

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 298 της 26.10.2012, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Δημοσιονομικός έλεγχος όσον αφορά συμμετέχοντες από το Λιχτενστάιν σε δραστηριότητες της Υπηρεσίας Υποστήριξης**

## Άρθρο 1

**Απευθείας επικοινωνία**

Η Υπηρεσία Υποστήριξης και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικοινωνούν απευθείας με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στο Λιχτενστάιν που συμμετέχει στις δραστηριότητες της Υπηρεσίας Υποστήριξης, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε κάποιο πρόγραμμα της Υπηρεσίας Υποστήριξης, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας Υποστήριξης ή της ΕΕ ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάσουν απευθείας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στην Υπηρεσία Υποστήριξης κάθε πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν όπως προβλέπουν οι νομικές πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα ρύθμιση και οι συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται στο πλαίσιο αυτών.

## Άρθρο 2

**Έλεγχοι**

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2343/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ο οποίος θεσπίζει τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(2)</sup>, καθώς και με τις άλλες νομικές πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα ρύθμιση, οι συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται με δικαιούχους εγκατεστημένους στο Λιχτενστάιν, μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους της Υπηρεσίας Υποστήριξης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή από άλλα εντεταλμένα από την Υπηρεσία Υποστήριξης και την Επιτροπή πρόσωπα.
2. Οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας Υποστήριξης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς και άλλα εντεταλμένα από την Υπηρεσία Υποστήριξης και την Επιτροπή πρόσωπα, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που κρίνονται απαραίτητες για τη διενέργεια των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται βάσει των νομικών πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα ρύθμιση.
3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
4. Έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται έως πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας ρύθμισης ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συμβάσεις ή τις συμφωνίες και στις σχετικές αποφάσεις.
5. Το Εθνικό Γραφείο Λογιστικών Ελέγχων του Λιχτενστάιν ειδοποιείται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στην επικράτεια του Λιχτενστάιν. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

## Άρθρο 3

**Επιτόπιοι έλεγχοι**

1. Στο πλαίσιο της παρούσας ρύθμισης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στην επικράτεια του Λιχτενστάιν, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπει ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες<sup>(3)</sup>.
2. Την προετοιμασία και τη διενέργεια των επιτόπιων ελέγχων και εξακριβώσεων αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε στενή συνεργασία με το Εθνικό Γραφείο Λογιστικών Ελέγχων του Λιχτενστάιν ή με άλλες αρμόδιες αρχές του Λιχτενστάιν που έχει ορίσει το Εθνικό Γραφείο Λογιστικών Ελέγχων του Λιχτενστάιν, οι οποίες ειδοποιούνται εγκαίρως σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, ώστε να μπορούν να προσφέρουν την αναγκαία συνδρομή. Προς τούτο, οι υπάλληλοι των αρμόδιων αρχών του Λιχτενστάιν μπορούν να συμμετέχουν σε επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 298 της 26.10.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 72, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 652/2008 της Επιτροπής (ΕΕ L 181 της 10.7.2008, σ. 23).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

3. Εάν οι ενδιαφερόμενες αρχές του Λιχτενστάιν το επιθυμούν, οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις διενεργούνται από κοινού από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και από τις εν λόγω αρχές.
4. Σε περίπτωση κατά την οποία οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιτίθενται σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι αρχές του Λιχτενστάιν παρέχουν στους ελεγκτές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που χρειάζονται για να φέρουν εις πέρας την αποστολή τους που συνίσταται σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση.
5. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναφέρει το συντομότερο δυνατόν στο Εθνικό Γραφείο Λογιστικών Ελέγχων του Λιχτενστάιν τυχόν περιστατικό ή υποψία παρατυπίας που υποπίπτει στην αντίληψή της στο πλαίσιο του επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώσει την ως άνω αρχή του Λιχτενστάιν για το αποτέλεσμα των ελέγχων και εξακριβώσεων.

#### Άρθρο 4

##### Ενημέρωση και διαβούλευση

1. Για την ορθή εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες αρχές του Λιχτενστάιν και της ΕΕ ανταλλάσσουν πληροφορίες σε τακτική βάση και, κατόπιν αιτήσεων ενός εκ των συμβαλλομένων μερών, προβαίνουν σε διαβουλεύσεις.
2. Οι αρμόδιες αρχές του Λιχτενστάιν πληροφορούν αμελλητί την Υπηρεσία Υποστήριξης και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε γεγονός ή υπόνοια που υποπίπτει στην αντίληψή τους και αφορά παρατυπίες σχετικές με τη σύναψη και την εφαρμογή των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των νομικών πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα ρύθμιση.

#### Άρθρο 5

##### Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται ή λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος παραρτήματος, υπό οιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και προστατεύονται με τον ίδιο τρόπο όπως και οι ανάλογες πληροφορίες βάσει του δικαίου του Λιχτενστάιν και των αντίστοιχων διατάξεων που εφαρμόζονται για τα όργανα της ΕΕ. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα όργανα της ΕΕ, στα κράτη μέλη ή στο Λιχτενστάιν, οφείλουν να τις γνωρίζουν ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 6

##### Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ποινικού δικαίου του Λιχτενστάιν, μπορούν να επιβληθούν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις από την Υπηρεσία Υποστήριξης ή την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 και με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1268/2012 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης <sup>(1)</sup>, καθώς και με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup>.

#### Άρθρο 7

##### Ανάκτηση και εκτέλεση

Αποφάσεις της Υπηρεσίας Υποστήριξης ή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας ρύθμισης και προβλέπουν χρηματική υποχρέωση η οποία βαρύνει πρόσωπα άλλα πλην των κρατών αποτελούν εκτελεστό τίτλο στο Λιχτενστάιν. Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, χωρίς άλλον έλεγχο πλην της εξακρίβωσης της γνησιότητας του τίτλου, από την αρχή που ορίζει η κυβέρνηση του Λιχτενστάιν, η οποία ενημερώνει σχετικά την Υπηρεσία Υποστήριξης ή την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες του Λιχτενστάιν. Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 362 της 31.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 618/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 2014

για την έγκριση μη ήσσονος σημασίας τροποποίησης των προδιαγραφών ονομασίας καταχωρισμένης στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Bleu de Gex Haut-Jura ή Bleu de Septmoncel (ΠΟΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 53 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1151/2012, η Επιτροπή εξέτασε την αίτηση της Γαλλίας για την έγκριση τροποποίησης των προδιαγραφών της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Bleu de Gex Haut-Jura»/«Bleu de Septmoncel», η οποία καταχωρίστηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 937/2008 <sup>(3)</sup>.
- (2) Δεδομένου ότι η εν λόγω τροποποίηση δεν είναι ήσσονος σημασίας κατά την έννοια του άρθρου 53 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η Επιτροπή δημοσίευσε την αίτηση τροποποίησης, κατ' εφαρμογή του άρθρου 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(4)</sup>.
- (3) Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης βάσει του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η τροποποίηση των προδιαγραφών πρέπει να εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Εγκρίνεται η τροποποίηση των προδιαγραφών η οποία έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και αφορά την ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 2014.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Dacian CIOLOS  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 257 της 25.9.2008, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 5 της 9.1.2014, σ. 6.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης:

**Κλάση 1.3. Τυριά**

ΓΑΛΛΙΑ

Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel (ΠΟΠ)

---

**ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 619/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 10ης Ιουνίου 2014****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 2014.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	46,1
	MK	80,0
	TR	60,1
	ZZ	62,1
0707 00 05	MK	34,3
	TR	106,0
	ZZ	70,2
0709 93 10	MA	68,1
	TR	114,0
	ZZ	91,1
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	128,5
	ZZ	122,3
0808 10 80	AR	96,9
	BR	84,9
	CL	99,1
	CN	120,6
	NZ	137,1
	US	175,3
	UY	164,7
	ZA	91,9
	ZZ	121,3
	0809 10 00	TR
ZZ		231,1
0809 29 00	TR	371,5
	ZZ	371,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

# ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΟΔΗΓΙΑ 2014/77/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Ιουνίου 2014

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της οδηγίας 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 1998, σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ και την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 98/70/ΕΚ θέτει περιβαλλοντικές προδιαγραφές, καθώς και μεθόδους ανάλυσης για τη βενζίνη και το ντίζελ που διατίθενται στην αγορά.
- (2) Αυτές οι μέθοδοι ανάλυσης αναφέρονται σε ορισμένα πρότυπα που έχουν θεσπιστεί από την ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης (CEN). Δεδομένου ότι η CEN έχει αντικαταστήσει τα εν λόγω πρότυπα με νέα πρότυπα λόγω της τεχνικής πρόόδου, είναι σκόπιμο να επικαιροποιηθούν οι αναφορές στα εν λόγω πρότυπα στα παραρτήματα I και II της οδηγίας 98/70/ΕΚ.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την ποιότητα των καυσίμων, που συστάθηκε με το άρθρο 11 παράγραφος 1 της οδηγίας 98/70/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Η οδηγία 98/70/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Το κείμενο της υποσημείωσης 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Οι μέθοδοι δοκιμών είναι εκείνες που καθορίζονται στο πρότυπο EN 228:2012. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν τη μέθοδο ανάλυσης που καθορίζεται στο πρότυπο που αντικαθιστά το EN 228:2012, εφόσον μπορεί να αποδειχθεί ότι παρέχει τουλάχιστον την ίδια ορθότητα και τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο ακρίβειας με την αναλυτική μέθοδο που αντικαθιστά.».

β) Το κείμενο της υποσημείωσης 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Άλλες μονοαλκοόλες και αιθέρες με τελικό σημείο ζέσεως που δεν υπερβαίνει εκείνο που αναφέρεται στο EN 228:2012.».

2) Στο παράρτημα II, το κείμενο της υποσημείωσης 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Οι μέθοδοι δοκιμών είναι εκείνες που καθορίζονται στο πρότυπο EN 590:2013. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν τη μέθοδο ανάλυσης που καθορίζεται στο πρότυπο που αντικαθιστά το EN 590:2013, εφόσον μπορεί να αποδειχθεί ότι παρέχει τουλάχιστον την ίδια ορθότητα και τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο ακρίβειας με την αναλυτική μέθοδο που αντικαθιστά.».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 58.



*Άρθρο 2*

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία εντός χρονικού διαστήματος 12 μηνών από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές εντός χρονικού διαστήματος 12 μηνών από τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
Jose Manuel BARROSO

---

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουνίου 2014

για την τροποποίηση της απόφασης 2012/481/ΕΕ σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων όσον αφορά την απονομή του οικολογικού σήματος της ΕΕ για εκτυπωμένο χαρτί

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2014) 3590]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/345/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 66/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με το οικολογικό σήμα της ΕΕ <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Έπειτα από διαβούλευση με το Συμβούλιο Οικολογικής Σήμανσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2012/481/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(2)</sup> εξαιρεί υποστρώματα χαρτονιού πάνω από 400 g/m<sup>2</sup> από το πεδίο εφαρμογής, καθώς η εν λόγω απόφαση ορίζει ότι τα έντυπα τυπώνονται μόνο σε χαρτί που φέρει το οικολογικό σήμα της ΕΕ σύμφωνα με την απόφαση 2011/333/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(3)</sup> ή την απόφαση 2012/448/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(4)</sup>. Ωστόσο, ορισμένες κατηγορίες προϊόντων, όπως τετράδια, σημειωματάρια, τετράδια ασκήσεων, σπειροειδή τετράδια και ημερολόγια με εξώφυλλο που περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής της απόφασης 2012/481/ΕΕ, περιλαμβάνουν τη χρήση υποστρωμάτων χαρτονιού που υπερβαίνουν τα 400 g/m<sup>2</sup>. Ως εκ τούτου, η εφαρμογή των κριτηρίων για ορισμένα προϊόντα είναι αδύνατη.
- (2) Το πεδίο εφαρμογής της απόφασης 2014/256/ΕΕ της Επιτροπής <sup>(5)</sup> περιλαμβάνει προϊόντα γραφικής ύλης που αποτελούνται σε ποσοστό τουλάχιστον 70 % από χαρτί, χαρτόνι ή χάρτινα υποστρώματα και καθορίζει τις απαιτήσεις για υποστρώματα χαρτονιού με κύριο βάρος μεγαλύτερο από 400 g/m<sup>2</sup>.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 66/2010.
- (4) Συνεπώς, η απόφαση 2012/481/ΕΕ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η απόφαση 2012/481/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Στην κατηγορία προϊόντων “εκτυπωμένο χαρτί” περιλαμβάνεται κάθε έντυπο που το βάρος του αποτελείται σε ποσοστό τουλάχιστον 90 % από χαρτί, χαρτόνι ή χάρτινα υποστρώματα, με εξαίρεση τα βιβλία, τους καταλόγους, τα σημειωματάρια, τα βιβλιάρια ή τα έντυπα προς συμπλήρωση που το βάρος τους αποτελείται σε ποσοστό τουλάχιστον 80 % από χαρτί, χαρτόνι ή χάρτινα υποστρώματα. Τα ένδετα, τα εξώφυλλα και κάθε τμήμα του εντύπου του τελικού εκτυπωμένου χαρτιού θεωρείται μέρος του εντύπου.».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 27 της 30.1.2010, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Απόφαση 2012/481/ΕΕ της Επιτροπής, της 16ης Αυγούστου 2012, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ για εκτυπωμένο χαρτί (ΕΕ L 223 της 21.8.2012, σ. 55).

<sup>(3)</sup> Απόφαση 2011/333/ΕΕ της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων για την απονομή του οικολογικού σήματος της ΕΕ σε φωτοαντιγραφικό χαρτί και χαρτί γραφής (ΕΕ L 149 της 8.6.2011, σ. 12).

<sup>(4)</sup> Απόφαση 2012/448/ΕΕ της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2012, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ για δημοσιογραφικό χαρτί (ΕΕ L 202 της 28.7.2012, σ. 26).

<sup>(5)</sup> Απόφαση 2014/256/ΕΕ της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2014, σχετικά με τον καθορισμό οικολογικών κριτηρίων απονομής του οικολογικού σήματος της ΕΕ για εκτυπωμένο χαρτί (ΕΕ L 135 της 8.5.2014, σ. 24).

- 2) Στο άρθρο 1 παράγραφος 3, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«γ) φάκελοι γραφείου και αλληλογραφίας, ντοσιέ/κλασέρ και χαρτικά.»
- 3) Στο άρθρο 2, το σημείο 1) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«1) “Βιβλία”: προϊόντα βιβλιοδέτησης των φύλλων εντύπου, με συρραφή και/ή ένωση με κόλλα, τα οποία φέρουν σκληρό ή μαλακό εξώφυλλο, όπως σχολικά, λογοτεχνικά και άλλα βιβλία, μαθητικοί έλεγχοι, εγχειρίδια και χαρτόδετα βιβλία. Δεν περιλαμβάνονται στα “βιβλία” τα επιστημονικά περιοδικά, τα φυλλάδια, τα περιοδικά ποικίλης ύλης, οι κατάλογοι που δημοσιεύονται σε τακτά διαστήματα και οι ετήσιες εκδόσεις.»
- 4) Στο άρθρο 2, το σημείο 9) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«9) “Έντυπο”: προϊόν επεξεργασίας τυπογραφικού υλικού, η οποία συνίσταται σε εκτύπωση σε χαρτί. Πέραν της εκτύπωσης, η επεξεργασία είναι δυνατόν να περιλαμβάνει φινιρίσμα, π.χ. δίπλωση, στάμπωμα και κοπή ή συναρμολόγηση με κόλληση, σύνδεση ή συρραφή. Στα έντυπα περιλαμβάνονται οι εφημερίδες, το διαφημιστικό υλικό και τα διαφημιστικά ειδησεογραφικά δελτία, τα περιοδικά, οι κατάλογοι, τα βιβλία, τα κάθε είδους φυλλάδια, οι αφίσες, τα επισκεπτήρια και οι ετικέτες.»
- 5) Το κριτήριο 3 στο παράρτημα της απόφασης 2012/481/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

### «Κριτήριο 3 — Ανακυκλωσιμότητα

Το έντυπο είναι ανακυκλώσιμο. Το εκτυπωμένο χαρτί μπορεί να απομελανωθεί, και τα άλλα συστατικά του εντύπου πλην του χαρτιού μπορούν να αφαιρούνται εύκολα, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παρεμποδίζουν τη διεργασία ανακύκλωσης.

- α) Η χρήση ενισχυτικών αντοχής μετά από διαβροχή επιτρέπεται μόνον εάν μπορεί να αποδειχθεί η ανακυκλωσιμότητα του τελικού προϊόντος.
- β) Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κόλλες μόνον εάν μπορεί να αποδειχθεί η αφαιρεσιμότητά τους.
- γ) Η χρήση επικαλυπτικών βερνικιών και η πλαστικοποίηση, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης πολυαιθενίου και/ή πολυαιθενίου/πολυπροπυλενίου, επιτρέπονται μόνο για εξώφυλλα βιβλίων, περιοδικών και καταλόγων.
- δ) Αποδεικνύεται η απομελανωσιμότητα.

**Εκτίμηση και εξακρίβωση:** Ο αιτών υποβάλλει τα αποτελέσματα των δοκιμών ανακυκλωσιμότητας για τα ενισχυτικά αντοχής μετά από διαβροχή και των δοκιμών αφαιρεσιμότητας για τις κόλλες. Οι μέθοδοι αναφοράς για τις δοκιμές είναι η PTS-RH 021/97 του ιδρύματος PTS (για τα ενισχυτικά αντοχής μετά από διαβροχή), η μέθοδος 12 της διεθνούς ένωσης INGEDE (για την αφαιρεσιμότητα των αδιάλυτων κολλών) ή ισοδύναμες μέθοδοι. Η απομελανωσιμότητα αποδεικνύεται με τη βοήθεια του Deinking Scorecard (δελτίο επιδόσεων απομελάνωσης) (\*) του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Ανακτημένου Χαρτιού ή με ισοδύναμες μεθόδους δοκιμών. Οι δοκιμές διεξάγονται σε τρεις τύπους χαρτιού: ανεπίχριστο, επιχρισμένο και επιφανειακά επεξεργασμένο. Εάν ένας τύπος τυπογραφικής μελάνης πωλείται για χρήση μόνο σε έναν ή δύο τύπους χαρτιού, αρκεί η δοκιμή στους συγκεκριμένους τύπους. Ο αιτών υποβάλλει δήλωση με την οποία βεβαιώνει ότι τα επιχρισμένα και πλαστικοποιημένα έντυπα είναι σύμφωνα με το σημείο 3) στοιχείο γ). Εάν μέρος του εντύπου μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί (λόγου χάριν, πλαστικό κάλυμμα), η δοκιμή ανακυκλωσιμότητας μπορεί να διεξαχθεί χωρίς αυτό το συστατικό. Η ευχέρεια αφαίρεσης των άλλων συστατικών πλην του χαρτιού αποδεικνύεται με δήλωση της εταιρείας συλλογής χαρτιού, της εταιρείας ανακύκλωσης ή ανάλογου οργανισμού. Επιτρέπεται η χρήση μεθόδων δοκιμών από τις οποίες προκύπτουν ισοδύναμα αποτελέσματα, όπως έχει διαπιστώσει αρμόδιος και ανεξάρτητος τρίτος.

(\*) Εγχειρίδιο χρήστη: Assessment of Print Product Recyclability — Deinkability Score — User's Manual, [www.paperrecovery.org](http://www.paperrecovery.org), “Publications”.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιουνίου 2014.

Για την Επιτροπή  
Janez POTOČNIK  
Μέλος της Επιτροπής

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 537/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος και την κατάργηση της απόφασης 2005/909/ΕΚ της Επιτροπής**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 158 της 27ης Μαΐου 2014)

Στη σελίδα 86, στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β):

αντί: «στοιχείο ζ)»

διάβαζε: «στοιχείο ε)».

---







ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**